

Загальні умови перевезення

Бронюючи квиток на рейс авіакомпанії Air France, ви приймаєте наші Загальні Умови Перевезення, які застосовуються до вас і вашого багажу. Будь ласка, уважно ознайомтеся з цими умовами. Загальні Умови Перевезення завжди слід читати разом зі Спеціальними Умовами для вашої країни або регіону.

[Ознайомтеся зі Спеціальними Умовами](#)

Остання редакція 19 вересня 2024.

Стаття 1. Поняття та визначення

Для цілей цих умов, якщо в тексті не зазначено інше, нижче наведено терміни та їх значення, у яких вони використовуються.

Міжнародні угоди (IIA та MIA) Міжнародної асоціації повітряного транспорту (IATA) —

це угоди між внутрішніми перевізниками про відповідальність авіаперевізників, підписані 31 жовтня 1995 року в Куала-Лумпурі (IIA) і 3 квітня 1996 року в Монреалі (MIA), які застосовуються перевізниками — членами Міжнародної асоціації повітряного транспорту (див. IATA) із 1 квітня 1997 року та які знаходяться в правових межах міжнародних текстів про відповідальність перевізників, зазначених у пунктах (а)–(г) терміну «Конвенція», визначеного нижче.

Фрахтування —

це операція, за допомогою якої Перевізник, що уклав Договір перевезення з Пасажиром (тут і далі — «Договірний перевізник»), делегує іншому Перевізникові (тут і далі — «Фактичний перевізник») завдання щодо виконання всього Авіаперевезення або його частини. Крім того, це означає операцію, за допомогою якої будь-яка інша договірна сторона Пасажира (наприклад, організатор подорожей) доручає Перевізникові виконання всього Авіаперевезення або його частини.

Уповноважений агент —

це фізична або юридична особа, яку Перевізник уповноважив представляти його інтереси під час продажу авіаквитків на свої послуги або послуги іншого Перевізника, якщо такий агент має відповідні повноваження.

Air France —

це «Компанія Air France», анонімне товариство з уставним капіталом 126 748 775 євро, що знаходиться за юридичною адресою 45, rue de Paris, 95 747

Roissy CDG cedex, зареєстроване в Торгово-промисловому реєстрі м. Бобіньї під номером 420 495 178.

Домашня тварина —

це домашня тварина (кіт або пес), що розміщується на борту або в багажному відділенні, і пасажир є її власником або фізичною особою, яка бере на себе відповідальність за неї від імені власника на час подорожі.

Проміжна зупинка (або Stop-over) —

це запланована Пасажиром зупинка під час подорожі в аеропорту, проміжному пункті посадки, розташованому між пунктом відправлення й пунктом призначення та зазначеному у Квитку або в Розкладі.

Правочинна особа (див. «Особа, яка має право на компенсацію») Багаж —

це речі й інші особисті предмети, що супроводжують Пасажира під час його подорожі. Якщо не передбачено інше, цей термін одночасно означає Зареєстрований багаж і Незареєстрований багаж.

Ручна поклажа (див. «Незареєстрований багаж») Зареєстрований багаж —

це Багаж, який Перевізник прийняв на відповідальне зберігання і на який видано Ідентифікаційну картку.

Незареєстрований багаж, або «Ручна поклажа», —

це будь-який Багаж, який не є Зареєстрованим багажем. Такий Багаж залишається під відповідальністю Пасажира.

Квиток —

це чинний документ, що встановлює право на Перевезення або у формі «індивідуального чи групового квитка», або еквівалентним чином у нематеріальній формі, виданий або авторизований Авіаперевізником або його Уповноваженим агентом і, можливо, доповнений Ідентифікаційною картою для Зареєстрованого багажу. Він є документальним оформленням Договору перевезення і, як такий, включає ці Загальні умови перевезення. У ньому зазначаються сповіщення для пасажирів, передбачені Конвенцією.

Додатковий квиток —

це квиток, видача якого необхідна у зв'язку з великою кількістю талонів Основного квитка, сукупність яких утворює єдиний Договір перевезення.

Електронний квиток —

це Квиток, збережений Перевізником або за його запитом в інформаційній системі бронювання і підтверджений Пам'яткою про подорож (також називається «Маршрут/квитанція»), електронним Польотним талоном або будь-яким іншим документом аналогічної цінності, виданим Перевізником або Уповноваженим агентом.

Код позначення Перевізника —

це код, призначений Міжнародною асоціацією повітряного транспорту, що ідентифікує кожного Перевізника, який є членом цієї організації, двома або більше буквеними, цифровими або буквено-цифровими символами, що вказані у Квитку разом із номером рейсу.

Код-шеринг (див. «Кодовий рейс») Загальні умови перевезення —

ці Загальні умови перевезення.

Особливі умови —

це особливі правила, що застосовуються відповідно до місцевого законодавства для конкретного ринку. Ці умови публікуються Перевізником на вебсайті зазначеного ринку в розділі «Особливі умови» в меню «Юридична інформація».

Договір перевезення —

це заяви й положення, зазначені у Квитку як такі, що включають ці Загальні умови перевезення, а також сповіщення для Пасажирів. На деяких територіях можуть застосовуватися особливі правила, як-от правила, описані в Особливих умовах, із якими можна безпосередньо ознайомитися на вебсайті Перевізника на конкретному ринку.

Конвенція —

це, залежно від обставин:

- а) Конвенція про уніфікацію деяких правил міжнародних повітряних перевезень, підписана у Варшаві 12 жовтня 1929 року;
- б) Гаазький протокол від 28 вересня 1955 року про поправки до Варшавської конвенції; в) Додаткова Конвенція, підписана 18 вересня 1961 року у Гвадалахарі;
- г) Монреальські протоколи № 1, 2 і 4 (1975 р.) про поправки до Варшавської конвенції;
- г') Конвенція про уніфікацію деяких правил міжнародних повітряних перевезень, підписана в Монреалі 28 травня 1999 року.

Талон —

це або паперовий Польотний талон, або Електронний талон, на будь-якому з яких зазначається прізвище та ім'я Пасажира, який має здійснювати переліт, зазначений у цьому Талоні.

Польотний талон —

це частина Квитка, яка визначається як «чинна для перевезення», або, якщо це Електронний квиток, Електронний талон, де зазначено конкретні пункти, між якими має бути перевезений Пасажир.

Електронний талон —

або паперовий Польшотний талон, або Електронний талон (збережений у цифровій формі в комп'ютерній системі Бронювання Перевізника) і на якому зазначено прізвище та ім'я Пасажира, якого повинно бути перевезено на визначеному рейсі.

Пасажирський талон, або «Пасажирська квитанція», —

це частина Квитка, видана Перевізником або від його імені, яка визначається як така й має зберігатися в Пасажира.

Декларація про додаткову цінність —

це декларація, що укладається Пасажиром на момент реєстрації Багажу, де зазначається цінність, додаткова до цінності, встановленої як обмеження відповідальності, визначене Конвенцією, і за умови виплати додаткової суми.

Збитки —

це втрати в результаті смерті або тілесних ушкоджень, яких може зазнати Пасажир, або в результаті затримки, повної або часткової втрати, або будь-яких інших збитків, що виникають через Авіап перевезення або безпосередньо пов'язані з ним, як визначено нижче.

Спеціальні права запозичення (СПЗ) —

це розрахункова одиниця Міжнародного валютного фонду (МВФ), вартість якої періодично визначається МВФ з урахуванням курсу кількох базових валют.

Проміжні пункти посадки —

це пункти (за винятком пунктів відправлення і пунктів призначення), зазначені у Квитку або вказані в Розкладі як пункти посадки, передбачені маршрутом Пасажира.

Багажна бирка, або Бирка, —

це частина Ідентифікаційної картки, прикріплена до Зареєстрованого багажу.

Ідентифікаційна картка —

це форма, що видається Перевізником, призначена тільки для ідентифікації Зареєстрованого багажу, одна частина якої кріпиться до Багажу (Багажної бирки, або Бирки), а інша видається Пасажирові для ідентифікації зазначеного Багажу (Багажна квитанція).

Завершення реєстрації (див. «Крайній термін реєстрації») Форс-мажорні обставини —

це надзвичайні та непередбачувані обставини, що знаходяться поза контролем сторони, що посилається на них, яких не можна було уникнути, незважаючи на всю належну обачність.

Збір за Оформлення —

збір, що стягується в разі потреби з Пасажира Перевізником або його Уповноваженим Агентом за послугу з оформлення Квитка. Його розмір встановлюється стороною, що видає Квиток (Перевізником або Уповноваженим Агентом, залежно від обставин).

Збір за Повторне Оформлення (див. розділ «Сервісний Збір») **Збір за Повернення** (див. розділ «Сервісний Збір») **Сервісний збір** –

збір, що стягується в разі потреби з Пасажира Перевізником та/або його Уповноваженим Агентом, зокрема, за повторне оформлення або повернення Квитка. Перевізник інформує Пасажира про розмір відповідного Сервісного Збору до того, як він/вона завершить оформлення свого запиту. З розміром даного Збору можна ознайомитися у Перевізника або його Уповноваженого Агента.

Норма провезення багажу —

це встановлена Перевізником максимальна кількість Багажу (за чисельністю, вагою або розміром), із якою може подорожувати кожен Пасажир.

Крайній строк реєстрації, або HLE, або «Завершення реєстрації» —

це крайній строк, до якого Пасажир зобов'язаний завершити всі формальності, зокрема формальності реєстрації, включно з оформленням Багажу за необхідності, і зобов'язаний мати при собі посадковий талон.

Розклад, або «Індикатори розкладу», —

це відмітка часу відправлення та прибуття літаків, зазначена в розкладі, опублікованому Перевізником або під його керівництвом або оприлюднена за допомогою електронних засобів.

IATA, або International Air Transport Association, —

це Міжнародна асоціація повітряного транспорту, створена у квітні 1945 році в Монреалі, завдання якої полягає в заохоченні розвитку безпечного, регулярного й економічного авіаперевезення, сприянні розвитку повітряної торгівлі та вивченні пов'язаних із цим проблем.

Індикатори розкладу (див. «Розклад») **Маршрут/квитанція** (див. «Пам'ятка про подорож») **Дні** —

це календарні дні, що становлять сім днів тижня за умови, що в разі сповіщення день відправлення не враховується та що при визначенні терміну дії Квитка день видачі Квитка або день відправлення рейсу не зараховується.

Пам'ятка про подорож, або «Маршрут/квитанція», —

це один або декілька документів, які Перевізник видає Пасажирові, що підтверджують видачу Електронного квитка та включають його прізвище та ім'я, інформацію про рейс і сповіщення для Пасажирів.

Пасажир —

це будь-яка особа, яка має Квиток, окрім членів екіпажу, що перевозиться або має бути перевезена літаком.

Пасажир з обмеженою рухливістю —

це будь-яка особа, яка має обмежену рухливість і пересувається транспортним засобом, використання якого зумовлено фізичними вадами (сенсорними або локомоторними, постійними або тимчасовими), інтелектуальними вадами, віком

або будь-якими іншими обмеженнями, і стан якої потребує особливої уваги й адаптації до її потреб послуг, що надаються всім Пасажирам.

Особа, яка має право на компенсацію, —

це Пасажир або будь-яка інша особа, яка має право претендувати на відшкодування стосовно зазначеного Пасажира відповідно до застосовного законодавства й цих Загальних умов перевезення. План дій у разі тривалої затримки на злітній смузі (або Contingency Plan for lengthy tarmac delays) — це план дій, установлений Перевізником на випадок тривалої затримки повітряного судна на злітній смузі в аеропорту, розташованому на американській території (Сполучені Штати Америки), як визначено Міністерством транспорту США (DOT).

Багажна квитанція —

це частина Ідентифікаційної картки, що видається Перевізником Пасажирові у зв'язку з перевезенням Зареєстрованого багажу.

Пасажирська квитанція (див. «Пасажирський талон») Бронювання —

це будь-який запит на перевезення, який подає Пасажир, зареєстрований Повітряним перевізником або його Уповноваженим агентом.

Вебсайт Air France —

це вебсайт www.airfrance.com.

Бирка (див. «Багажна бирка») Тарифи —

це тариф на перевезення, заброньований Пасажиром у відповідному класі бронювання, для маршрутів, рейсів і, де це застосовно, на вказані дати. Тариф з урахуванням ПДВ, або «Тариф без урахування податків», — це Тариф без урахування Податків і Квиткових зборів, за яким Пасажирові виставляється рахунок. Тариф з урахуванням ПДВ, або «Тариф з урахуванням всіх податків», — це Тариф з урахуванням ПДВ плюс Податки.

Податки —

це збори, податки й мито, що стягуються урядом, оператором аеропорту або будь-яким іншим органом влади та визначені в статті 4 нижче.

Авіаперевезення (або «Політ») —

це перевезення Пасажира та його Багажу повітряним судном відповідно до застосовної Конвенції.

Перевізник —

це компанія AIR FRANCE або будь-який інший Перевізник, Код позначення якого вказано у Квитку або в Додатковому квитку.

Фактичний перевізник, або «Чинний перевізник», —

це Перевізник, який по факту здійснює рейс.

Договірний перевізник, або «Перевізник за договором», —

це Перевізник, із яким Пасажир уклав Договір перевезення і Код позначення якого вказано у Квитку.

Авіаперевізник спільноти —

це Авіаперевізник, який має чинну ліцензію на використання, видану державою-членом Європейського союзу відповідно до застосовного європейського регламенту.

Кодовий рейс, або «Код-шеринг», —

це рейс, що здійснюється Авіаперевізником, яким може бути або Перевізник, із яким Пасажир уклав Договір перевезення («Перевізник за договором», або «Договірний перевізник»), або інший Перевізник (Перевізник, що здійснює рейс, або «Фактичний перевізник»), якому Перевізник за договором призначив свій Код позначення.

Рейс залізничними/морськими/автомобільними шляхами —

це «комбіноване перевезення», у межах якого Авіаперевезення, а також інші способи перевезення продаються сумісно та можуть здійснюватися відповідно до різних режимів відповідальності.

Внутрішній рейс, або «національний рейс», —

це будь-який рейс, місто відправлення і місто призначення якого знаходяться в межах однієї держави без порушення територіальної цілісності.

Міжнародний рейс —

це, відповідно до положень Конвенції, будь-який рейс, пункт відправлення і пункт призначення, а також у деяких випадках проміжний пункт посадки знаходяться на території принаймні двох Держав-учасниць Конвенції, незалежно від проміжних пунктів посадки або зміни повітряного судна, або на території однієї Держави, якщо проміжний пункт посадки передбачено на території іншої Держави, яка або є, або не є учасницею Конвенції.

Політ (див. «Авіаперевезення»)

Стаття 2. Сфера застосування**2.1. Загальні положення**

А. Умови Договору перевезення є умовами, які зазначено у Квитку Пасажира. З урахуванням положень статті 2.2, наведеної нижче, ці Загальні умови перевезення поширюються на будь-який рейс або його частину, для якого у Квитку або відповідному

Б. Ці Загальні умови перевезення поширюються також на безкоштовні перевезення або перевезення зі знижкою за відсутності інших положень, передбачених у цьому Договорі перевезення або в будь-якому іншому договірному документі, який пов'язує Air France з Пасажиром.

В. Усі перевезення здійснюються відповідно до Загальних умов перевезення та тарифних правил Перевізника, що діють на момент Бронювання Пасажиром.

Г. Ці Загальні умови перевезення встановлені відповідно до Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року та чинного законодавства спільноти.

Ґ. Дізнатися ці Загальні умови перевезення можна в компанії Air France або в її Уповноважених агентів, а також на Вебсайті Air France.

2.2. Фрахтування і Код-шеринг

А. Деякі рейси Перевізника можуть здійснюватися на основі Фрахтування або Код-шерингу.

Б. Якщо перевезення здійснюється відповідно до Договору фрахтування або Код-шерингу, то ці Загальні умови перевезення застосовуються, зокрема, у тих випадках, коли вони є сприятливішими, ніж умови Фактичного перевізника.

В. На момент підписання Договору перевезення Пасажирові повідомляється ідентифікатор одного або декількох Фактичних перевізників.

Після укладання Договору перевезення відповідне Авіаперевезення може здійснювати інший Перевізник, зазначений у Квитку. Перевізник повідомляє Пасажирові ідентифікатор Перевізника, коли він стає йому відомий. У будь-якому разі Пасажир отримує цю інформацію не пізніше ніж під час реєстрації або, у разі пересадки без попередньої реєстрації, перед початком посадки відповідно до чинного регламенту.

2.3. У разі тривалої затримки на злітній смузі на території Сполучених Штатів Америки застосовується план дій Перевізника, який по факту здійснює рейс (Фактичний перевізник).

2.4. Переважна сила закону

Ці Загальні умови перевезення застосовуються тією мірою, якою вони не суперечать чинному законодавству й нормам громадського порядку, і в цьому разі переважну силу мають саме ці закони чи правила. Можливе скасування одного або декількох положень цих Загальних умов перевезення не впливатиме на чинність інших положень, за винятком тих випадків, коли Договір перевезення не може діяти без цього положення, визнаного недійсним, і яке є визначальним і суттєвим для існування цього Договору.

Стаття 3. Квитки

3.1. Загальні положення

А. Квиток підтверджує існування Договору перевезення, як його укладання, так і його вміст, між Перевізником і Пасажиром, чие ім'я зазначено у Квитку, доки не буде доведено зворотнє.

Б. Послуги Перевезення надаються тільки Пасажирам, зазначеним у Квитку. Перевізник залишає за собою право перевіряти посвідчення особи таких Пасажирів. Отже, Пасажир мусить будь-коли під час своєї подорожі пред'явити Перевізникові посвідчення своєї особи, а також осіб, за яких він відповідає.

В. Квиток не підлягає передачі відповідно до чинних норм, зокрема тих, що стосуються подорожей за попередньо встановленою ціною. Якщо для перевезення або відшкодування Квиток пред'явить інша особа, Перевізник не нестиме жодної відповідальності за умови, що він сумлінно здійснив перевезення або відшкодування особі, яка пред'явила цей Квиток.

Г. Деякі Квитки, що продаються за спеціальними тарифами, частково або повністю не підлягають зміні та (або) відшкодуванню. Під час Бронювання Пасажир мусить дотримуватися умов, що поширюються на використання його Квитка, і, за необхідності, оформити відповідне страхування для покриття випадків скасування або змінення параметрів подорожі.

Ґ. Оскільки на Квиток розповсюджуються обов'язкові формальні умови, він назавжди залишається власністю Перевізника, який його видав.

Д. Пасажир може бути перевезений лише за умови пред'явлення дійсного Квитка, що містить Талон на відповідний рейс і будь-які інші невикористані Польотні талони, а також Пасажирський талон. Винятком є Електронний квиток. До того ж, Квиток, пошкоджений або змінений особою, яка не є Перевізником або його Уповноваженими агентами, не буде вважатися дійсним для перевезення. У разі використання Електронного квитка Пасажир має надати посвідчення особи, і його буде допущено до перевезення рейсом за умови, що Електронний квиток є дійсним і виданий на його ім'я.

Е. У разі втрати або пошкодження всього Квитка або його частини, або якщо Квиток із Пасажирським талоном і всіма невикористаними Польотними талонами не буде пред'явлено, Перевізник за запитом Пасажира повинен замінити весь Квиток або його частину. Така заміна здійснюється у формі видачі нового Квитка за умови, що на момент подання запиту Перевізник матиме доказ того, що на відповідний рейс або рейси було видано дійсний Квиток. Якщо Пасажир не надасть згаданий вище доказ, Перевізник, який зобов'язаний перевидати Квиток, може стягувати з Пасажира за Квиток для заміни Тарифу з урахуванням ПДВ. Ця плата повертається, якщо Перевізник отримує доказ того, що втрачений або пошкоджений Квиток не було використано протягом періоду його дії, або якщо Пасажир передає Перевізникові протягом того ж періоду дії знайдений ним Квиток.

Є. Пасажир зобов'язаний ужити всіх заходів, щоб уникнути втрати або крадіжки Квитка.

Ж. Якщо Пасажир використовує знижку за тарифом або Тариф, який підпадає під дію Особливих умов, він зобов'язаний будь-коли під час своєї подорожі надати працівникам або агентам Перевізника необхідні докази, що підтверджують надання такого Особливого тарифу, і продемонструвати його відповідність. У разі невиконання цієї вимоги тариф буде відкореговано таким чином, щоб покрити різницю між спочатку сплаченим Тарифом з урахуванням ПДВ і Тарифом з урахуванням ПДВ, який треба було сплатити, або ж Пасажирові може бути відмовлено в посадці.

3.2. Термін дії

А. За відсутності інших положень, викладених або у Квитку, або в цих Загальних умовах перевезення, або за винятком Тарифів, що впливають на термін дії Квитка, як-от таких, що повідомляються Пасажирові під час покупки Квитка або зазначені безпосередньо у Квитку, Квиток є дійсним для перевезення: протягом одного року, починаючи з дати його видачі, або протягом одного року, починаючи з дати використання першого Талона, якщо вона настає протягом року, коли було видано Квиток.

Б. Якщо Пасажир, який має дійсний Квиток, не має можливості здійснити подорож протягом терміну дії свого Квитка, оскільки на момент надсилання запиту Бронювання на рейс Перевізник не може підтвердити Бронювання, запитуване Пасажиром: - або буде подовжено термін дії цього Квитка; - або буде повернено вартість Квитка за Тарифом з урахуванням ПДВ, але за умов, передбачених у наведеній нижче статті 14, навіть якщо вартість Квитка не підлягає відшкодуванню; - або Пасажир погоджується з корегуванням тарифу.

В. Якщо після початку подорожі Пасажир через стан здоров'я не може продовжити подорож протягом терміну дії Квитка, Перевізник може продовжити термін дії Квитка до дати, коли Пасажир знову зможе подорожувати, або до дати першого доступного рейсу за умови, що Пасажир надасть медичну довідку для підтвердження стану здоров'я, який перешкоджає продовженню подорожі, і що ці причини не були відомі під час Бронювання. Вищезгадане продовження починається тільки в тому пункті, де подорож було перервано, і буде дійсним для перевезення за класом Тарифу, який було сплачено спочатку. Якщо невикористані Польотні талони включають одну або декілька добровільних зупинок, термін дії Квитка може бути подовжено щонайбільше на три місяці від дати, зазначеної в медичній довідці. Аналогічно за запитом Air France може продовжити термін дії Квитків близьких членів сім'ї, які супроводжують Пасажира, за умови дотримання умов про надання доказу, зазначених вище.

Г. У разі смерті Пасажира під час подорожі Квитки осіб, які супроводжували померлого, можна змінити або шляхом скасування вимог про мінімальне перебування, або шляхом продовження терміну дії цих Квитків. У разі смерті найближчих родичів Пасажира, подорож якого вже почалася, термін дії його Квитків і Квитків його найближчих родичів, які подорожували з ним, можна змінити таким же чином. Будь-яку таку зміну буде виконано лише після отримання дійсного свідоцтва про смерть. Зазначене вище продовження починається тільки в тому пункті, де подорож було перервано, і буде дійсним для перевезення за класом Тарифу з ПДВ, який було сплачено спочатку. Будь-яке продовження не повинно перевищувати сорока п'яти (45) днів від дати смерті.

3.3. Форс-мажорні обставини, на які посилається Пасажир

Якщо Пасажир має Квиток, як описано в статті 3.1 (г) вище, який не було використано або було використано лише частково, і він не може подорожувати через Форс-мажорні обставини, описані в статті 1, Перевізник надає Пасажирові кредит, що відповідає Тарифові з урахуванням ПДВ (або без урахування ПДВ, якщо податки відшкодовуються окремо) на його невідшкодовуваний або

незмінюваний Квиток, дійсний протягом одного року, який можна використати для наступної подорожі на рейсах Перевізника й за умови сплати застосовних Сервісних зборів, що не можуть перевищувати 30 євро за умови, що Пасажир якнайскоріше попередить Перевізника та надасть йому докази Форс-мажорних обставин.

3.4. Порядок використання Польотних талонів

Правила, викладені в цьому пункті, можуть змінюватися залежно від місця знаходження, пункту відправлення й пункту призначення подорожі. Тому Пасажири зобов'язані ознайомитися з «Особливими умовами», які є невід'ємною частиною Загальних умов перевезення та опубліковані на вебсайті Air France, у місці їхнього знаходження.

(а). Тариф з урахуванням ПДВ, установлений залежно від даних і дати рейсу, а також маршруту, зазначеного у Квитку, відповідає пункту відправлення й пункту призначення, який проходить через будь-який Проміжний пункт посадки, передбачений під час покупки Квитка, і є невід'ємною частиною Договору перевезення. Тариф, чинний на дату видачі Квитка, є дійсним тільки для Квитка, використовуваного в повному обсязі відповідно до порядку й дат заброньованого маршруту (послідовний порядок Польотних купонів).

(б) Окрім випадків, пов'язаних із Форс-мажорними обставинами, будь-яке невідповідне використання Пасажиром (наприклад, якщо він не використає перший Талон або не використає Талони в порядку їхньої видачі) призведе до стягування додаткової фіксованої надбавки до тарифу за наступний Талон під час реєстрації (починаючи з 30 годин до вильоту) у відділі обслуговування клієнтів, агентстві Air France або в аеропорту в розмірі: - для рейсів на території Європи (включно з французькою метрополією та Корсикою) 150 євро для економ-класу та 300 євро для бізнес-класу; - для міжконтинентальних рейсів 500 євро для економ-класу та преміум-класу, 1500 євро для бізнес-класу й першого класу (або еквіваленту суму в місцевій валюті).

(с) Надбавка до тарифу не стягується, якщо Пасажир придбав та використав новий Квиток на тому ж напрямку протягом 24 годин після відправлення рейсу, що відповідає невикористаному Купону.

3.5. На зміни, які Пасажир бажає внести, діють тарифні умови, зазначені в його Квитку, і стягуються застосовні Сервісні збори.

3.6. Ідентифікаційні дані Перевізника

Ідентифікаційні дані Перевізника можуть бути стисло зазначені у Квитку у формі його Коду позначення (як описано в статті 1). Адресою Перевізника вважається його юридична адреса або основне місце ведення діяльності.

Стаття 4. Тарифи, збори, податки й мито

4.1. Тарифи

Тарифи на Квитки діють виключно на перевезення з аеропорту в пункті відправлення до аеропорту в пункті призначення, якщо не зазначено інше. Вони не включають наземні перевезення між аеропортами та аеропортами й міськими

терміналами. Тариф розраховується відповідно до Тарифів, чинних на дату Бронювання Квитка, для подорожі, передбаченої на дати та для маршруту, зазначених у цьому Квитку. Будь-які зміни в маршруті або даті подорожі можуть вплинути на такий застосовний Тариф. Застосовними Тарифами є тарифи, опубліковані Перевізником або розраховані ним відповідно до чинних тарифних норм на дату оплати Бронювання Квитка для одного або кількох зазначених рейсів із пункту відправлення до пункту призначення для конкретного класу перевезення. Під час Бронювання Пасажирові повідомляється Тариф з урахуванням ПДВ Квитка та Квиткові збори, а також загальний Тариф Квитка (включно з Тарифом з урахуванням ПДВ і Квитковими зборами).

4.2. Збори, податки й мито

Усі збори, податки або мито, що накладаються урядом, будь-яким іншим органом влади або керівництвом аеропорту, оплачуються Пасажиром. Під час Бронювання Квитка Пасажирові повідомляється про ці збори, податки або мито, що додаються до Тарифу без урахування ПДВ Квитка й зазначаються окремо у Квитку. Ці збори, податки й мито можуть накладатися або збільшуватися урядом, іншим органом влади або керівництвом аеропорту після дати Бронювання Квитка. У такому разі Пасажир мусить сплатити відповідну суму. І навпаки, у разі зменшення або скасування зборів, податків або мита Пасажирові буде компенсовано зменшені або скасовані суми за умов, визначених в статті XIV. Якщо Пасажир відмовляється від подорожі рейсом, на який у нього є підтвержене Бронювання, такому Пасажирові буде відшкодовано ці податки, мито аеропорту, а також інші зазначені вище збори, стягнення яких пов'язано з фактичною посадкою Пасажира відповідно до чинних норм.

4.3. Квиткові збори, стягувані Перевізником

Перевізник може стягувати з Пасажира Квиткові збори в обмін на видачу Квитка. Квиткові збори мають різну суму залежно від типу подорожі, Тарифу й каналу розповсюдження Квитка. Ці Збори додаються до Тарифу з урахуванням ПДВ. Квиткові збори, що стягуються у відповідних випадках Перевізником, не відшкодовуються, окрім випадків, коли мова йде про скасування Квитка з вини Перевізника. Перед завершенням Бронювання Пасажирові повідомляється сума Квиткових зборів, що стягуються Перевізником. Суму Квиткових зборів, стягувану компанією Air France, можна дізнатися в офісах компанії та на її вебсайті.

4.4. Валюта оплати

Тарифи без урахування ПДВ, Податки, Квиткові збори й Сервісні збори оплачуються у валюті країни, де було придбано Квиток, якщо тільки Перевізник або його Уповноважений агент не зазначив іншу валюту на момент придбання Квитка або раніше (наприклад, через неконвертованість місцевої валюти). До того ж, Перевізник на власний розсуд може приймати платежі в іншій валюті.

4.5. Вочевидь хибна ціна — помилка тарифу

Перевізник звертає увагу Пасажира на те, що помилка в Тарифі може вплинути на ціну Бронювання. Відповідно до положень чинного законодавства Перевізник може

скасувати будь-яке Бронювання в разі виявлення помилки відображення або технічної помилки, через яку ціна Бронювання буде помилковою або викривленою.

Стаття 5. Бронювання

5.1. Загальні положення

Бронювання вважається підтвердженням тільки після його реєстрації в комп'ютерній системі бронювання Перевізника. За запитом Пасажира Перевізник надає підтвердження Бронювання.

5.2. Вимоги, пов'язані з Бронюванням

На деякі Тарифи можуть поширюватися умови, що обмежують або виключають можливість зміни чи скасування Бронювання. Якщо Пасажир не здійснив оплату Квитка до передбаченої кінцевої дати видачі, яка вказана Перевізником чи його Уповноваженим агентом, Бронювання може бути скасовано, а місце призначено іншому Пасажирові, у разі чого Перевізник не несе відповідальності.

5.3. Інформація для зв'язку

Під час Бронювання або пізніше під час реєстрації Пасажир зобов'язаний надати Перевізникові свій номер мобільного телефону або електронну адресу для зв'язку. Якщо Бронювання здійснює Уповноважений агент, Пасажир погоджується з тим, що Уповноважений агент може передати цю інформацію Перевізникові. Пасажирові повідомляється, що, якщо цю інформацію не буде передано Перевізникові, він не зможе скористатися своїм правом на інформацію в разі порушень у рейсі.

5.4. Призначення місць

Перевізник докладатиме зусиль, щоб задовольняти запити на призначення місця, але не може гарантувати призначення конкретного місця, навіть якщо Бронювання було підтверджено саме для цього місця. Перевізник залишає за собою право будь-коли змінювати призначення місць, навіть після посадки на борт, у зв'язку з вимогами експлуатації та безпеки або через Форс-мажорні обставини.

5.5. Послуги під час польоту

Перевізник докладатиме зусиль, щоб задовольняти запити Пасажира щодо послуг під час польоту, зокрема щодо напоїв, конкретних страв, фільмів тощо. Разом з тим, Перевізник не несе відповідальності, якщо у зв'язку з вимогами безпеки або через причини, що не залежать від волі Перевізника, він не зможе надати відповідні послуги, навіть якщо їх було підтверджено на етапі Бронювання.

5.6. Тип літака

Тип літака, повідомлений Пасажирові під час Бронювання Квитка або пізніше, указується для довідки. Обов'язкові вимоги, пов'язані з безпекою й охороною, причини, що не залежать від Перевізника, й обмеження експлуатації можуть змусити Перевізника змінити тип літака без накладення на нього додаткової відповідальності.

Стаття 6. Персональні дані

Усі персональні дані Пасажира компанія Air France збирає та оброблює відповідно до політики конфіденційності Air France.

Стаття 7. Особлива допомога

7.1. Перевезення дітей без супроводу, Пасажирів з обмеженою рухливістю, хворих осіб і будь-яких інших осіб, які потребують особливої допомоги, може здійснюватися на особливих умовах. Пасажирові рекомендується попередити Перевізника про свої обмеження або про будь-яку іншу потребу в особливій допомозі під час Бронювання. Якщо запит на особливу допомогу буде надіслано після Бронювання або, відповідно до застосовних норм менше ніж за 48 годин до відправлення, Перевізник, звісно, зробить усе можливе, щоб задовольнити потреби Пасажира відповідно до застосовних норм, беручи до уваги, зокрема, виділений час і особливості запитованої допомоги. Конкретні умови щодо перевезення осіб, зазначених у статті 7.1, доступні за запитом у Перевізника, його Уповноважених агентів і на Вебсайті Air France.

7.2. Якщо Пасажир бажає отримати особливе харчування, йому необхідно дізнатися про доступність такого харчування під час Бронювання (або зміни Бронювання) або протягом часу, зазначеного Перевізником. Якщо цього не зробити, Перевізник не зможе гарантувати наявність такого особливого харчування на борту відповідного рейсу.

7.3. Якщо в Пасажира є історія хвороби або особливий стан здоров'я, він зобов'язаний проконсультуватися з лікарем перед посадкою на рейс, особливо на рейс дальнього польоту, і вжити всіх необхідних заходів для безперешкодного здійснення польоту.

Стаття 8. Реєстрація та посадка

8.1. Крайній строк реєстрації (HLE) залежить від аеропорту. Пасажир зобов'язаний дотримуватися Крайнього строку реєстрації, щоб полегшити свою подорож і уникнути скасування Бронювання. Перевізник або його Уповноважений агент надасть Пасажирові необхідну інформацію про Крайній строк реєстрації на перший рейс за його маршрутами.

8.2. Пасажир повинен прийти досить рано до відправлення рейсу, щоб встигнути завершити всі необхідні формальності для подорожі, а також у будь-якому випадку він зобов'язаний дотримуватися Крайнього строку реєстрації. У разі недотримання таких умов або в разі відсутності документів, що дають право на реєстрацію, або відсутності в Пасажира можливості здійснити подорож, Перевізник може скасувати Бронювання Пасажира й не нести за це жодної відповідальності перед ним.

8.3. Пасажир зобов'язаний прийти до виходу на посадку до часу посадки, указанного під час реєстрації. Перевізник може скасувати Бронювання Пасажира, якщо останній не прибуде до виходу на посадку до настання повідомленого Пасажирові часу посадки, і не нести за це жодної відповідальності.

8.4. Перевізник не несе жодної відповідальності, зокрема, за будь-які втрати, збитки або витрати, якщо Пасажир не виконав умови цієї статті.

Стаття 9. Відмова й обмеження перевезення

Перевізник може в будь-якому пункті посадки та (або) пересадки відмовитися від перевезення Пасажира та його Багажу, якщо стався або може статися один або декілька з таких випадків: а) Пасажир порушив застосовні норми;

б) Перевезення Пасажира та (або) його Багажу може ставити під загрозу безпеку, здоров'я, гігієну або порядок на борту повітряного судна, зокрема, якщо Пасажир використовує залякування, поведінку або мову, яка є грубою та (або) образливою для пасажирів або персоналу;

в) фізичний або психічний стан Пасажира, включно зі станом, викликаним уживанням алкоголю або використанням наркотиків або ліків, може становити небезпеку або навіть ризик для нього самого, інших Пасажирів, екіпажу чи майна;

г) Пасажир, зокрема, загрожував інтересам Перевізника та його персоналу або ставив або намагався поставити під загрозу їхню безпеку чи безпеку Пасажирів, зокрема, під час бронюванні квитків, реєстрації або посадки на рейс, на борту рейсу або під час попереднього рейсу. У таких випадках Перевізник має право скасувати будь-яку невикористану частину квитка та, відповідно до чинних норм, відшкодувати вартість, сплачену Пасажиром, або тільки відповідні податки;

г) відповідно до статті 15.8 Перевізник письмово повідомив Пасажира про включення його до списку осіб, яким заборонено посадку на повітряні судна Перевізника для подальших поїздок до будь-якого пункту в мережі. У такому разі повернення вартості невикористаного Квитка здійснюється відповідно до статті 14 нижче, навіть якщо Квиток не підлягає поверненню;

д) Пасажир не в змозі довести, що він є особою, зазначеною в полі «Ім'я Пасажира» у Квитку; е) Пасажир (або особа, яка оплатила Квиток) не оплатила чинний Тариф з урахуванням ПДВ, і (або) Квиткові збори, і (або) чинні Податки;

є) Пасажир не має дійсних проїзних документів, намагається незаконно в'їхати на територію під час транзиту, знищив свої проїзні документи під час польоту, відмовився дозволити зробити копії та зберегти їх у Перевізника, або його проїзні документи прострочені, неповні відповідно до чинних норм або підроблені (видача себе за іншу особу, фальсифікація чи підробка документів). ж) Квиток, який надає Пасажир:

- було отримано обманним шляхом або куплено в організації, яка не є Перевізником або його Уповноваженим агентом, або
- було заявлено як втрачений або вкрадений документ, або
- було фальсифіковано або підроблено, або
- містить Польотний талон, що було пошкоджено або змінено особою, яка не є Перевізником або його Уповноваженим агентом;

з) Пасажир відмовляється платити додаткову до тарифу суму та (або) Сервісні збори відповідно до умов статті 3.4 нижче; и) Пасажир відмовляється платити надбавку до тарифу відповідно до умов статті 10, указаної нижче; і) Пасажир не дотримався інструкцій і правил щодо безпеки; ї) Пасажир, який скористався

знижкою за тарифом або Тарифом, на який розповсюджуються Особливі умови, не в змозі надати докази, необхідні для дії цього спеціального Тарифу, і відмовляється сплатити корегування за тарифом, визначене в статті 3.1 (ж).

Стаття 10. Багаж

10.1. Загальні положення 10.1.1. Обов'язки Пасажира

А. Пасажир зобов'язаний підтвердити, що йому цілком відомий вміст кожної з одиниць його Багажу.

Б. Пасажир зобов'язується не залишати свій Багаж без нагляду з моменту його підготовки та не брати жодних предметів у інших Пасажирів або інших осіб.

В. Пасажир зобов'язується не подорожувати з Багажем, довіреним йому третьою особою.

Г. Пасажирові рекомендується надійно та належним чином упакувати й захистити свій Багаж у відповідній тарі, аби уникнути пошкодження предметів і матеріалів, що знаходяться в Багажі, а також Багажу інших Пасажирів або повітряного судна Перевізника. 10.1.2. Заборонені предмети У Багажі Пасажира не повинно бути жодних предметів, перевезення яких заборонено або обмежено застосовними нормами й законодавством, чинним у Державі відправлення, призначення, перельоту або транзиту, зокрема:

а) предметів, які можуть становити небезпеку для повітряного судна, людей або майна на борту, наприклад зазначених у Правилах перевезення небезпечних вантажів Міжнародної організації цивільної авіації (ІКАО) і Міжнародної асоціації повітряного транспорту (ІАТА), а також у власних правилах Перевізника, залежно від ситуації (додаткову інформацію можна отримати за запитом в офісах Перевізника); сюди відносяться вибухові речовини, гази під тиском, окислювальні, радіоактивні або намагнічені речовини, легкозаймісті речовини, токсичні або корозійні речовини, рідини будь-якого виду (за винятком рідин, що перевозяться в Ручній поклажі та призначені для особистого користування Пасажиром під час подорожі);

б) предметів, вага, розміри, конфігурація або властивості яких роблять їх непридатними для перевезення, беручи до уваги, зокрема, тип використовуваного літака. Інформацію про ці предмети Пасажир може отримати за запитом;

в) вогнепальної зброї та боєприпасів, крім призначених для полювання або спорту, які для того, щоб вони були прийнятими як Зареєстрований багаж, треба розрядити, відповідним чином упакувати й зняти із запобіжника. Перевезення боєприпасів регулюється Правилами перевезення небезпечних вантажів ОАСІ та ІАТА, як зазначено в пункті (а) вище;

г) зброї з вістрями, колючої зброї, аерозолів, які можна використати як зброю для нападу або захисту, колекційної зброї, мечів, ножів та інших подібних видів зброї. Такий тип предметів заборонено перевозити в салоні. Однак вони можуть бути включені до Зареєстрованого багажу за умови згоди Перевізника;

ґ) живих тварин, за винятком домашніх тварин і за дотримання умов, зазначених в статті 10.4.

10.3.1. Право на огляд

З метою безпеки та (або) на вимогу органів влади Пасажира можуть попросити пройти огляд або перевірку Багажу (рентгеном чи іншим способом). Якщо Пасажир відсутній, перевірку або огляд його Багажу можуть виконати за його відсутності, зокрема, із метою перевірки наявності в ньому предметів, зазначених у статті 10.1.2 вище. Якщо Пасажир відмовляється виконати такі прохання, Перевізник може відмовитись від перевезення його та його Багажу.

10.1.4. Право на відмову від перевезення Багажу

А. Перевізник може з міркувань безпеки та (або) охорони відмовитись перевозити або продовжувати перевозити Багаж Пасажира, якщо він містить предмети, перелічені в статті 10.1.2 вище, або якщо Пасажир не виконав зобов'язання, визначені в статті 10.1.1 (а), (б) і (в). Перевізник не зобов'язаний приймати на зберігання забракований Багаж та (або) предмети.

Б. Перевізник може відмовитися з міркувань безпеки, охорони або здоров'я від перевезення будь-яких предметів, несумісних із повітряним перевезенням через їх розмір, форму, вагу, вміст, конфігурацію чи властивості, або відмовитися продовжувати їх перевезення, якщо він виявить їх під час подорожі.

В. Перевізник може відмовити в перевезенні Багажу, за який Пасажир відмовився сплатити надбавку до тарифу, як визначено в статті 10.2.2. Перевізник не зобов'язаний приймати на зберігання забракований Багаж та (або) предмети.

Г. Перевізник не приймає до перевезення тварин без документів, які вимагаються чинними нормами, як визначено в статті 10.4.

Ґ. Перевізник може відмовитися перевозити в багажному відділенні Багаж, який Пасажир не передав Перевізникові до Крайнього строку реєстрації за умов, визначених в статті 10.2.1 (а).

10.2. Зареєстрований багаж

10.2.1. Загальні положення

А. Пасажир зобов'язаний здати Багаж для реєстрації на стійках реєстрації Перевізника до Крайнього строку реєстрації.

Б. Після того як Пасажир здав свій Багаж для реєстрації за вищевказаних умов, Перевізник приймає Багаж на зберігання та видає Пасажирові Багажну квитанцію на кожну одиницю Зареєстрованого багажу.

В. Пасажири мусять прикріпити до Зареєстрованого багажу бейдж із особистими даними.

Г. Зареєстрований багаж, наскільки це можливо, має перевозитися на тому ж повітряному судні, на якому подорожує Пасажир, якщо тільки з експлуатаційних причин або причин безпеки та (або) охорони Перевізник не вирішить, що його слід перевозити іншим рейсом. У цьому разі Перевізник має доставити відповідний Багаж Пасажирові, якщо чинними нормами не передбачено, що Пасажир має бути присутнім під час митного контролю.

Г. Зареєстрований багаж слід належним чином упакувати, щоб захистити його вміст і щоб він міг витримати звичайні вантажно-розвантажувальні операції.

Д. За умови дотримання чинних норм Пасажири не повинні включати у свій Багаж крихкі, швидкопсувні предмети або цінні предмети, як: валюта, ювелірні вироби, витвори мистецтва, дорогоцінні метали, столове срібло, цінні папери або інші цінності, оптичне або фотографічне обладнання, комп'ютери, електронне та (або) телекомунікаційне обладнання або пристрої, музичні інструменти, паспорти й документи, що засвідчують особу, ключі, ділові папери, рукописи або цінні папери, як індивідуальні, так і взаємозамінні тощо.

Е. За умови дотримання чинних норм Пасажирові рекомендується не класти до Зареєстрованого багажу будь-які ліки, які він перевозить.

Є. Якщо пасажир вирішить достроково перервати свою подорож і не використає Польотні Купони в повному обсязі, під час повернення Зареєстрованого Багажу з нього може бути стягнуто одноразовий збір у розмірі 400 євро.

10.2.2. Норма провезення багажу

А. Норма провезення багажу відповідає перевезенню в багажному відділенні кількості Багажу, обмеженого за чисельністю, та (або) вагою, та (або) розміром на одного Пасажира, що визначається залежно від пункту призначення й оплаченого Тарифу й зазначається у Квитку.

Б. Пасажир може подорожувати із Зареєстрованим багажем, що перевищує Норму провезення багажу, за умови оплати надбавки до тарифу. Умови, що стосуються цієї надбавки до тарифу, можна дізнатися в Перевізника, його Уповноважених агентів і на вебсайті Air France.

В. У будь-якому разі Зареєстрований багаж не може перевищувати максимальної ваги на одного Пасажира. Інформацію про максимальну вагу можна дізнатися в Перевізника, його Уповноважених агентів і на вебсайті Air France.

Г. Пасажир може отримати всю необхідну інформацію щодо Норми провезення багажу в Перевізника, його Уповноважених агентів і на вебсайті Air France.

10.2.3. Декларація про додаткову цінність

А. Для будь-якого Зареєстрованого багажу, цінність якого перевищує межі відповідальності, передбачені Конвенцією, у разі знищення, втрати, пошкодження або затримки Пасажир може або особисто застрахувати весь свій Багаж до початку подорожі, або скласти під час здачі Багажу Перевізникові Декларацію про додаткову цінність, обмежену певною сумою. У цьому останньому разі Пасажирові необхідно сплатити надбавку до тарифу. Компенсація виплачується відповідно до положень статті 19.

Б. Перевізник залишає за собою право перевірити відповідність заявленої цінності безпосередньо цінності Багажу та його вмісту.

В. Пасажир повинен скласти будь-яку Декларацію про додаткову цінність у Перевізника до Крайнього строку реєстрації. Перевізник також має право обмежити обсяг декларацій, які може бути складено, максимальною сумою. У разі

виникнення збитків Перевізник також має право надати докази того, що заявлена сума перевищує цінність, заявлену Пасажиром під час здачі вантажу.

Г. Пасажир може отримати всю необхідну інформацію про Декларацію про додаткову цінність і надбавку до тарифу, зазначену в статті 10.2.3 (а) вище, у Перевізника.

10.2.4. Отримання і доставка Багажу

А. Відповідно до положень статті 10.2.1 (г) Пасажир зобов'язаний забрати свій Зареєстрований багаж, щойно він буде наданий у його розпорядження в пункті призначення або в пункті Проміжної зупинки. Якщо Пасажир не забере його протягом трьох місяців із дня його надання, Перевізник має право розпорядитися ним і не нестиме за це жодної відповідальності перед Пасажиром.

Б. Забрати Зареєстрований багаж має право лише пред'явник Багажної квитанції.

В. Якщо особа, яка вимагає Багаж, не може пред'явити Багажну квитанцію, Перевізник може видати Багаж такій особі лише в тому випадку, якщо ця особа надасть задовільне підтвердження свого права на Багаж. Г. Прийняття Багажу пред'явником Багажної квитанції без заперечень на момент доставки є доказом того, якщо не буде доведено інше, що Багаж було доставлено в належному стані та відповідно до Договору перевезення.

10.3. Незареєстрований багаж

А. Кожен Квиток дозволяє перевезення в салоні літака кількості Незареєстрованого багажу, обмеженої чисельністю, та (або) вагою, та (або) розміром. Якщо цю інформацію не було надано Пасажирові, буде прийнято лише одну одиницю Незареєстрованого багажу, при цьому Незареєстрований багаж має вміщуватися під сидінням перед Пасажиром або в закритому місці зберігання, передбаченому для цього. Необхідність для Перевізника зареєструвати Багаж у багажному відділенні через недотримання Пасажиром зазначених умов може, у відповідних випадках, призвести до сплати Пасажиром надбавки до тарифу відповідно до статті 10.2.2 (б). З міркувань безпеки та (або) охорони, експлуатації або конфігурації літака деякий Багаж, який Пасажир бажає залишити в салоні літака, будь-коли до відправлення рейсу може бути не допущено до зберігання в салоні літака й буде доставлено на борт як Зареєстрований багаж.

Б. Багаж або предмети, які Пасажир не бажає перевозити в багажних відділеннях (як-от крихкі музичні інструменти або інші) і які не відповідають положенням статті 10.3., (а) указаним вище (через перевищення розмірів або ваги), може бути дозволено для перевезення в салоні, тільки якщо Пасажир належним чином повідомив Перевізника до реєстрації та якщо Перевізник дав дозвіл. У цьому разі перевезення зазначеного Багажу може привести до стягування надбавки до тарифу відповідно до тарифних умов Перевізника, про які можна дізнатися в Перевізника.

В. Пасажир несе відповідальність за особисті речі й Незареєстрований багаж, які він зберігає в салоні літака. У разі знищення, крадіжки, втрати або пошкодження особистих речей і Незареєстрованого багажу відповідальність Перевізника може настати лише за умови, що буде доведено провину з його боку або з боку його

співробітників чи агентів, до того ж, така відповідальність обмежується сумою, визначеною в статті 19 Загальних умов перевезення.

10.4. Домашні тварини

10.4.1. Загальні положення

А. Для перевезення Домашньої тварини разом із Пасажиром необхідно отримати попередню й безпосередню згоду Перевізника.

Б. Кількість Домашніх тварин, які можуть перевозитися, є обмеженою для одного рейсу й одного Пасажира.

В. Згідно з чинними нормами Перевезення деяких категорій Домашніх тварин заборонено. Інформацію, що стосується цих категорій, можна отримати за запитом у Перевізника, його Уповноважених агентів і на вебсайті Air France.

Г. Пасажир має надати всі документи, що стосуються його Домашньої тварини, у належному стані й відповідно до вимог країни відправлення, прийому або транзиту, такі як, зокрема, паспорти, медичні довідки, сертифікати про щеплення й дозволи на в'їзд або транзит.

Ґ. Залежно від пункту призначення при перевезенні Домашніх тварин може бути необхідним дотримуватися певних умов, зокрема, віку, ваги та стану здоров'я, про які Пасажир може отримати інформацію в Перевізника.

Д. Домашня тварина та її переноска не входять до Норми провезення багажу; Пасажир муситиме сплатити надбавку до тарифу, умови якої можна дізнатися в Перевізника.

Е. Собаки-поводирі, які супроводжують Пасажирів з обмеженою рухливістю, а також їхні переноски перевозяться безкоштовно, додатково до Норми провезення багажу відповідно до правил Перевізника, які можна дізнатися за запитом.

Є. У разі шахрайства, відсутності або неправильного оформлення необхідних документів, або якщо контейнер, призначений для перевезення Домашньої тварини, не відповідає положенням статті 10.4.3, Перевізник не несе відповідальності за будь-які травми, втрати, затримки, хвороби або смерть тварин унаслідок таких недоліків, якщо вони сталися не з вини або через недбалість Перевізника. Пасажири, які подорожують із тваринами з порушенням застосовних норм, мусять відшкодувати будь-які штрафи, збитки, ремонт і будь-які інші витрати, що виникли внаслідок такої ситуації.

Ж. Пасажир може отримати всю необхідну інформацію про перевезення Домашніх тварин і, зокрема, про надбавку до тарифу, зазначену в статті 10.4.1 (д) вище, у Перевізника, його Уповноважених агентів і на вебсайті Air France.

10.4.2. Домашня тварина, що подорожує в салоні

А. У салоні літака можуть перевозитися тільки Домашні тварини разом із переноскою, які не перевищують вагу, зазначену Перевізником. Собаки-поводирі можуть перевозитися в салоні літака в разі дотримання застосовних норм.

Б. Домашня тварина має знаходитися в спеціальному закритому багажі, у який вона повністю уміщується і в якому вона може стояти, обертатися й дихати легко й вільно.

В. Пасажир зобов'язується не випускати тварину, навіть частково, з переноски протягом усього рейсу.

10.4.3. Домашня тварина, що подорожує в багажному відсіку

Домашня тварина має знаходитися в переносці з жорсткого пластику або скловолокна, яка відповідає вимогам IATA (Міжнародної асоціації повітряного транспорту).

Стаття 11. Розклад

11.1. Рейси й Розклади рейсів, зазначені в Індикаторах розкладу, не мають договірної цінності, і їх призначено лише для інформування Пасажира про рейси, запропоновані Перевізником. Ці Індикатори розкладу не є остаточними і їх може бути змінено після дати їх публікації.

11.2. Проте Розклади рейсів, зазначені у Квитку, за умови внесення змін із причин, що не залежать від Перевізника, вважаються невід'ємною частиною Договору перевезення.

11.3. Пасажир зобов'язаний надати Перевізникові свої контактні дані, щоб із ним можна було зв'язатися в разі зміни розкладу, зазначеного у Квитку.

Стаття 12. Затримки й скасування

12.1. Перевізник уживає всіх необхідних заходів для перевезення Пасажира та його Багажу без затримки. З цією метою та з метою уникнення скасування подорожі Перевізник може запропонувати Пасажирові перевезти його іншим повітряним судном або здійснити перевезення рейсами іншого Перевізника та (або) будь-яким іншим видом транспорту, зокрема з іншого аеропорту або до нього.

12.2. У разі скасування або затримки рейсу, і якщо Пасажир має єдиний Договір перевезення (у межах Конвенції), Перевізник виконуватиме всі положення норм, що застосовуються в цьому відношенні.

12.3. Відповідно до чинного законодавства Перевізник розглядатиме претензії щодо відшкодування відповідно до Постанови (ЄС) № 261/2004, пред'явлені третьою особою (крім законного представника — для неповнолітніх й недієздатних дорослих — або іншого Пасажира, включеного до того ж бронювання), тільки якщо Пасажир попередньо висунув претензію безпосередньо через форму, доступну на вебсайті Перевізника, і дав Перевізникові 28 днів для відповіді на претензію.

12.4. Згідно зі статтею 12.3 Пасажирові не забороняється отримати консультацію в юриста або третьої особи щодо подання претензії безпосередньо Перевізникові.

12.5. Пасажир або його законний представник зобов'язується не передавати будь-яке право на компенсацію, відшкодування збитків або повернення грошей, яке він може мати по відношенню до Перевізника. Відповідно до чинного законодавства

будь-яка переуступка права на компенсацію, відшкодування збитків або повернення грошей по відношенню до Перевізника третій особі є недійсною.

12.6. Відповідно до процедур Перевізника виплату компенсації буде здійснено шляхом переказу на банківський рахунок Пасажира або його законного представника.

Стаття 13. Перебронювання і зниження класу

13.1. Якщо в результаті запланованого перебронювання Перевізник не може надати Пасажирові місце, навіть якщо Пасажир має підтвержене Бронювання і дійсний Квиток і з'явився на реєстрацію і посадку в необхідний термін і на необхідних умовах, Перевізник надає компенсацію, передбачену, у відповідних випадках, нормами, що застосовуються в цьому відношенні.

13.2. Якщо Пасажир отримує місце в класі, що нижче за клас, для якого було придбано Квиток, Перевізник повертає суму, передбачену чинними нормами, що застосовуються в цьому відношенні.

Стаття 14. Відшкодування

14.1. Відшкодування Квитка, повністю або частково, здійснюється відповідно до умов, викладених у цій статті 14, відповідно до тарифних умов Квитка та, у будь-якому разі, відповідно до чинних норм, що застосовуються в цьому відношенні.

14.2. Відшкодування, якщо це дозволено тарифними умовами Квитка, буде здійснюватися на підставі Тарифу з урахуванням ПДВ, сплаченого за Квиток.

14.3. Запити на отримання відшкодування за Квиток треба надіслати стороні, яка видала Квиток (Перевізникові або Уповноваженому агентові, залежно від ситуації).

14.4. Перевізник може відмовити у відшкодуванні всього квитка:

а) якщо відповідний запит подано після завершення терміну дії;

б) який задовольняє юридичному чи нормативному зобов'язанню мати проїзний документ, що дозволяє Пасажирові залишити країну, якщо тільки Пасажир не надасть достатніх доказів для встановлення того, що він має дозвіл залишитися в зазначеній країні або що він залишить зазначену країну через іншого Перевізника чи будь-яким іншим видом транспорту;

в) власника якого органи влади пункту призначення або транзиту не допустили до запланованої поїздки, у результаті чого Пасажира було повернено до пункту посадки або до будь-якого іншого пункту призначення;

г) якщо Квиток вкрадено, підроблено або сфальсифіковано;

ґ) власника якого Перевізник відмовився перевозити відповідно до статті 9, за винятком випадків, передбачених у пункті (ґ).

14.5. Відшкодування здійснюється відповідно до чинних правил країни, у якій було спочатку придбано Квиток, і (або) чинних правил країни, у якій має бути здійснено відшкодування.

Стаття 15. Поведінка на борту

15.1. Поведінка Пасажира на борту повітряного судна не повинна перешкоджати, завдавати незручностей, загрожувати або наражати на небезпеку будь-яку особу або осіб, майно або повітряне судно. Таким чином, Пасажир не повинен перешкоджати екіпажу виконувати свої обов'язки та повинен дотримуватися інструкцій, указівок і рекомендацій екіпажу, спрямованих на гарантування безпеки й охорони повітряного судна, безперебійного здійснення рейсу та комфорту Пасажирів.

15.2. З міркувань безпеки Перевізник може заборонити або обмежити використання на борту електронних пристроїв, як-от мобільні телефони, портативні комп'ютери, портативні диктофони, портативні радіоприймачі, електронні ігри або передавачі, а також усі радіокеровані ігри та рації, за винятком слухових апаратів і кардіостимуляторів.

15.3. Курити на борту літака суворо заборонено.

15.4. Уживання власного алкоголю на борту не допускається.

15.5. На борту повітряного судна заборонено вести відео- та фотозйомку.

15.6. У разі порушення Пасажиром положень цієї статті Перевізник може бути зобов'язаний вжити відповідно до законодавчих і нормативних положень будь-яких відповідних і розумно необхідних заходів. Для цього Перевізник може, зокрема, висадити Пасажира та (або) вжити заходів для його стримування будь-коли протягом рейсу.

15.7. У разі порушення Пасажиром положень цієї статті (і положень статті 9 щодо відмови та обмеження перевезення) або вчинення правопорушення чи неприпустимого вчинку на борту повітряного судна Перевізник залишає за собою право вжити заходів проти такого Пасажира.

15.8. У разі порушення Пасажиром положень цієї статті його може бути включено до списку осіб, яким заборонено посадку на повітряне судно Перевізника.

Стаття 16. Наземне перевезення

16.1. Коли Перевізник пропонує послуги наземного чи морського перевезення (лімузин, автобус, поїзд, човен тощо), до такого наземного транспорту застосовуються різні режими відповідальності. Умови перевезення і режими відповідальності можна дізнатися за запитом у Перевізника.

16.2. Авіаперевізник не несе відповідальності за травми Пасажирів і пошкодження їхнього Багажу під час перевезення автомобільним, залізничним або морським транспортом.

Стаття 17. Послідовні авіаперевезення

17.1. Авіаперевезення, яке здійснюється кількома послідовними Перевізниками за одним Квитком або кільком Квитками, виданим спільно, призначено для здійснення єдиного перевезення відповідно до Конвенції, коли сторони передбачили його як єдину операцію. Положення щодо цієї ситуації розглядаються в статті 19.1.3 (а).

17.2. Якщо Перевізник є особою, яка видала Квиток, або особою, зазначеною першою у Квитку або в спільно оформленому Квитку, у разі послідовного перевезення Перевізник несе відповідальність лише за ту частину Перевезення, яка виконується його власними коштами.

17.3. У разі знищення, втрати, пошкодження або затримки Багажу Пасажир або його правонаступники можуть позиватися до Перевізника, який виконав перевезення, під час якого стався інцидент або затримка. До того ж, Пасажир може подати скаргу проти першого й останнього перевізника.

Стаття 18. Адміністративні процедури

18.1. Загальні положення

А. Пасажир зобов'язаний отримати всі документи, візи та спеціальні дозволи, необхідні для його подорожі та, у відповідних випадках, подорожі його неповнолітніх дітей і (або) пасажирів, за яких він несе відповідальність, і (або) Домашніх тварин, із якими він подорожує, а також дотримуватися чинних норм Держав (відправлення, призначення і транзиту) та інструкцій Перевізника й несе за це відповідальність.

Б. Перевізник не несе відповідальності за жодні наслідки, яких зазнає Пасажир у разі недотримання зобов'язань, зазначених у статті 18.1 (а).

18.2. Документи для подорожі

А. Пасажир зобов'язаний надати всі в'їзні, виїзні та транзитні документи, а також медичні та інші документи, необхідні відповідно до правил, що діють у Державах відправлення, призначення і транзиту. До того ж, Пасажир зобов'язаний передати Перевізникові та (або) дозволити Перевізникові зробити копії таких документів, якщо це необхідно, або відзначити інформацію, що міститься в них.

Б. Відповідно до статті 9 Перевізник залишає за собою право відмовити в перевезенні, якщо Пасажир не дотримується застосовних норм або якщо Перевізник має сумніви щодо дійсності наданих документів.

В. Перевізник не несе відповідальності за жодні наслідки (включно зі збитками або витратами), які Пасажир може зазнати внаслідок недотримання застосовних норм.

18.3. Відмова у в'їзді

Якщо Пасажирові відмовлено у в'їзді на територію, Пасажир зобов'язаний сплатити всі витрати та штрафи, які може накласти місцева влада на Перевізника внаслідок цього, а також Тариф з урахуванням ПДВ за перевезення для повернення Пасажира Перевізником унаслідок урядової заборони до пункту відправлення або в інше місце. Перевізник не відшкодовує Квиток, придбаний для перевезення до пункту призначення, де було відмовлено у в'їзді на територію.

18.4. Відповідальність Пасажира за штрафи, збори за утримання тощо

Якщо Перевізник змушений сплатити або депонувати суму штрафу або пені чи зазнає будь-яких витрат унаслідок порушення Пасажиром, добровільно чи ні, законодавства, чинного у відповідних Державах, або внаслідок неподання необхідних документів, або подання документів, що не відповідають вимогам

законодавства, Пасажир зобов'язаний за запитом Перевізника відшкодувати сплачені чи депоновані суми та витрати, яких той зазнав. Перевізник може використовувати для цього будь-яку суму, виплачену йому за невиконане перевезення, або будь-яку суму, що належить Пасажирові, власником якої є Перевізник.

18.5. Митний контроль

А. Пасажира можуть попросити бути присутнім під час огляду його Багажу (затриманого, Зареєстрованого або Незареєстрованого) на вимогу митних чи будь-яких інших державних органів. Перевізник не несе відповідальності за жодні збитки або втрати, яких зазнає Пасажир у цьому разі, зокрема, якщо Пасажир відмовляється бути присутнім під час огляду свого Багажу.

Б. Пасажир зобов'язаний відшкодувати збитки Перевізникові, якщо дія, бездіяльність або недбалість із його боку завдає шкоди Перевізникові, зокрема через порушення положень цієї статті або ненадання Перевізникові дозволу на огляд його Багажу.

18.6. Перевірка безпеки

А. Пасажир зобов'язаний проходити перевірки безпеки (та охорони), які вимагаються державними органами або органами аеропорту, а також на вимогу Перевізника.

Б. Перевізник не несе відповідальності за відмову в перевезенні Пасажира, зокрема, якщо така відмова ґрунтується на внутрішньому переконанні, що закон, правила та (або) застосовні норми вимагали такої відмови.

Стаття 19. Відповідальність за збитки

19.1. Загальні міркування

Відповідальність Перевізника визначається Загальними умовами перевезення Перевізника за договором, якщо Пасажирові не відомі положення про інше. Перевізник несе відповідальність у таких ситуаціях:

19.1.1. На перевезення, що здійснюється відповідно до цих Загальних умов перевезення, поширюються правила відповідальності, установлені Монреальською конвенцією від 28 травня 1999 року та Регламентом Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 889 від 13 травня 2002 року, що змінює Регламент Ради (ЄС) № 20 від 9 жовтня 1997 року про відповідальність Авіаперевізників щодо перевезення пасажирів і їхнього багажу.

19.1.2. Перевізник несе відповідальність за збитки, що виникають у разі смерті або тілесних ушкоджень, тільки в тому випадку, якщо нещасний випадок, що спричинив смерть або тілесні ушкодження, стався на борту повітряного судна або в ході будь-якої з операцій посадки або висадки відповідно до статті 17 Конвенції.

19.1.3. Тією мірою, у якій нижченаведене не скасовує інші положення цих Умов, і незалежно від того, чи застосовується Конвенція або не застосовується:

а) відповідальність Перевізника обмежується Збитками, що виникли під час Авіаперевезення, Код позначення якого вказано на Талоні або Квитку, який

відповідає рейсу. Коли Перевізник видає Квиток на послугу перевезення, що надається іншим Перевізником, або реєструє Багаж від імені іншого Перевізника, Перевізник діє лише як агент останнього. Проте що стосується Зареєстрованого багажу, Пасажир має право на оскарження дій першого або останнього Перевізника, який бере участь у його подорожі;

б) відповідальність Перевізника не може перевищувати суму доведених прямих Збитків, і Перевізник жодним чином не несе відповідальності за непрямі Збитки або будь-яку форму Збитків, що не підлягають компенсації;

в) Перевізник не несе жодної відповідальності за Збитки, що виникли внаслідок дотримання Перевізником будь-яких правових або нормативних положень (законів, правил, рішень, вимог і положень) або внаслідок недотримання таких положень Пасажиром;

г) Перевізник не несе відповідальності за Збитки щодо Незареєстрованого багажу, якщо тільки такі Збитки не виникли безпосередньо з вини Перевізника, одного з його співробітників або агентів, провина яких має довести Пасажир, який посилається на неї;

г) Перевізник не несе відповідальності за жодне захворювання, травму чи інвалідність, включно зі смертю Пасажира, спричинені фізичним станом Пасажира, а також за жодне погіршення такого стану;

д) Договір перевезення, включно з цими Загальними умовами перевезення та всіма виключеннями або обмеженнями відповідальності, що містяться в них, застосовується до Уповноважених агентів Перевізника, його співробітників та агентів, що діяли для виконання своїх обов'язків, його представників і власника повітряного судна, що використовується Перевізником, а також агентів, співробітників і представників такого власника, і використовуються ними. Загальна сума, що підлягає стягненню з вищезгаданих осіб, не повинна перевищувати суму відповідальності Перевізника;

е) якщо недбалість або інша протиправна дія або бездіяльність особи, яка вимагає компенсації, або особи, від якої вона отримує свої права, спричинили Збитки або сприяли їх виникненню, Перевізник повністю або частково звільняється від відповідальності перед цією особою, у тому числі в разі смерті або тілесних ушкоджень, відповідно до чинного законодавства;

є) ніщо в цих положеннях не означає відмову від виключення або обмеження відповідальності Перевізника, власника, повітряне судно якого використовується Перевізником, їхніх агентів, співробітників, представників або довірених осіб відповідно до Конвенції та чинного законодавства, за винятком випадків, прямо передбачених у цьому документі.

19.2. Положення, що застосовуються для міжнародних і внутрішніх рейсів

19.2.1. Тілесні ушкодження

А. Відповідно до статті 17 пункту 1 Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року Перевізник несе відповідальність за Збитки, що виникають у разі смерті або тілесних ушкоджень, отриманих Пасажиром, якщо аварія, що спричинила

Збитки, сталася на борту повітряного судна або під час будь-яких операцій посадки або висадки в межах зазначеної Конвенції та з урахуванням випадків звільнення від відповідальності.

Б. Перевізник не несе відповідальності за Збитки, якщо доведе, що:

- смерть або тілесні ушкодження, що сталися, є результатом фізичного або психічного стану здоров'я Пасажира до посадки на рейс;
- Збитки за змістом пункту 2.1 (а) було завдано повністю або частково внаслідок недбалості, протиправної дії або бездіяльності особи, яка вимагає компенсації, або особи, від якої вона отримує свої права, як визначено в статті 20 Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року;
- Збитки не є наслідком недбалості або іншої протиправної дії або бездіяльності Перевізника, його співробітників або агентів за умови, що сума Збитків перевищує 128821 СПЗ на Пасажира відповідно до статті 21 пункту 2 (а) Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року;
- Збитки виникли виключно внаслідок недбалості або іншої дії або бездіяльності третьої сторони за умови, що сума збитків перевищує 128821 СПЗ на Пасажира відповідно до статті 21 пункту 2 (б). В. Сума Збитків, які можна відшкодувати:
- сума відповідальності Перевізника в разі смерті або тілесних ушкоджень, яких зазнав Пасажир, за змістом пункту 2.1 (а) вище, жодним чином не обмежується. Сума відшкодованих Збитків покриває компенсацію збитків, визначену полюбовною угодою, експертним висновком або компетентними судами;
- відповідно до цих положень Перевізник компенсує Пасажирові лише ті суми, які останній отримав у межах системи соціального забезпечення, учасником якої він є, і лише з метою відшкодування Збитків.

Г. Перевізник залишає за собою право на оскарження і суброгації стосовно будь-яких третіх осіб.

Ґ. У разі смерті або тілесних ушкоджень унаслідок авіакатастрофи за змістом статті 17 Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року й пункту 2.1 (а) цієї статті, а також відповідно до статті 5 Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 889 від 13 травня 2002 року, що змінює Регламент Ради (ЄС) № 2027 від 19 жовтня 1997 року, особа, визначена як Правочинна особа, може отримати авансовий платіж, що дозволить їй задовольнити свої невідкладні потреби пропорційно до завданих матеріальних збитків. Такий авансовий платіж у разі смерті не може бути менше суми, еквівалентної в євро 16 000 СПЗ на Пасажира. Відповідно до чинного законодавства цей авансовий платіж виплачується протягом 15 днів після встановлення особи Правочинної особи та віднімається від остаточної суми компенсації, що належить загиблому Пасажирові. Відповідно до положень статті 5 Регламенту № 889 від 13 травня 2002 року та статті 28 Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року виплата таких авансових платежів або дострокових платежів не є визнанням відповідальності, і ці суми може бути вираховано із сум, виплачених згодом Авіаперевізником спільноти, залежно від відповідальності останнього. Цей авансовий платіж не підлягає поверненню, якщо не буде доведено, що недбалість або інша протиправна дія або

бездіяльність особи, яка вимагає компенсації, або особи, від якої вона отримує свої права, стала причиною Збитків або сприяла їх виникненню, або якщо особа, якій було виплачено авансовий платіж, не мала права на компенсацію.

19.2.2. Затримка

А. Характеристики Збитків, які можна відшкодувати:

- відшкодуванню підлягає лише прямий доведений Збиток, що виник безпосередньо внаслідок затримки, за винятком будь-яких непрямих Збитків і будь-якої іншої форми Збитків, крім компенсаційної;
- Пасажир має встановити наявність Збитків, що виникли безпосередньо внаслідок затримки.

Б. Обсяг відповідальності Перевізника:

- Перевізник не несе відповідальності за Збитки, які виникли внаслідок затримки, якщо доведе, що він, його співробітники або агенти вжили всіх заходів, які могли розумно знадобитися для запобігання Збиткам, або що вжити таких заходів було неможливо;
- Перевізник не несе відповідальності за Збитки, які виникли внаслідок затримки, якщо така затримка сталася з вини Пасажира, або якщо Перевізник сприяв цьому, тобто якщо Збитки є повністю або частково результатом недбалості, дії або бездіяльності особи, яка вимагає компенсації, або особи, від якої вона отримує свої права.

В. Обсяг відшкодування:

- у разі Збитків, завданих Пасажирам внаслідок затримки відповідно до Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року та за винятком дій або бездіяльності Перевізника або його співробітників, скоєних із наміром завдати Збитків або з необережності та з усвідомленням того, що це може призвести до Збитків, відповідальність Перевізника обмежується сумою 5 346 СПЗ на Пасажира. Розмір відшкодування визначається відповідно до доведених Пасажиром Збитків;
- у разі Збитків, які виникли внаслідок затримки доставки Зареєстрованого багажу, за винятком дій або бездіяльності, скоєних із наміром завдати Збитків або з необережності та з усвідомленням того, що це може призвести до Збитків, відповідальність Перевізника обмежується 1 288 СПЗ на Пасажира. Пасажирові можуть надати одноразову компенсацію (призначена для покриття основних витрат).

19.2.3. Багаж

А. Відповідно до статті 17 пункту 1 Монреальської конвенції від 28 травня 1999 року Перевізник несе відповідальність за Збитки, що виникають у разі знищення, втрати або пошкодження Зареєстрованого багажу, якщо аварія, що викликала Збитки, сталася на борту повітряного судна або протягом будь-якого періоду, під час якого Перевізник зберігав Зареєстрований багаж.

Б. Звільнення Перевізника від відповідальності:

- Перевізник не несе відповідальності за Збитки, яких зазнав Багаж Пасажира, якщо такі Збитки є наслідком характеру або дефекту, властивого такому Багажу. Якщо предмети, що містяться в Багажі Пасажира, є причиною шкоди, завданої іншій особі або Перевізникові, Пасажир зобов'язаний відшкодувати Перевізникові всі збитки й витрати, що виникли внаслідок цього;
- Перевізник не несе жодної конкретної відповідальності, крім передбаченої в підпункті (в) нижче, за будь-які Збитки та (або) втрати, заподіяні крихким або цінним предметам або погано упакованим предметам, як зазначено в статті 10.1.2, якщо тільки Пасажир не склав Декларацію про додаткову цінність, передбачену в статті 10.2.3, і не сплатив відповідну надбавку до тарифу;
- Перевізник не несе відповідальності за Збитки, завдані Багажу повністю або частково внаслідок недбалості, протиправної дії або бездіяльності особи, яка вимагає компенсації, або особи, від якої вона отримує свої права.

В. Сума Збитків, які можна відшкодувати:

- для Зареєстрованого багажу та за винятком дій або бездіяльності, скоєних із наміром завдати Збитків або з необережності та з усвідомленням того, що це може призвести до Збитків, відповідальність Перевізника в разі Збитків обмежується 1 288 СПЗ на Пасажира. Якщо відповідно до статті 10.2.3 було оголошено додаткову цінність, відповідальність Перевізника обмежується заявленою цінністю, якщо він не доведе, що така цінність перевищує реальну цінність, заявлену Пасажиром під час здачі вантажу;
- для Незареєстрованого багажу, прийнятого на борт, відповідальність Перевізника може наступити лише в разі доведеної провини Перевізника, його співробітників чи агентів. Така відповідальність обмежуватиметься 1 288 СПЗ на Пасажира.

Стаття 20. Терміни подання скарг і притягнення до відповідальності

20.1. Сповіднення про оскарження щодо Багажу

А. Отримання Зареєстрованого багажу без оскарження з боку Пасажира протягом установлених термінів є доказом того, якщо Пасажир не доведе протилежне, що Багаж було доставлено в належному стані та відповідно до Договору перевезення. Про будь-яку втрату Багажу необхідно обов'язково повідомити Перевізника одразу після прибуття рейсу. Будь-яка заява, зроблена після цього, розглядатися не буде. Аналогічно про будь-який предмет, установлений як зниклий із Багажу, необхідно якнайшвидше повідомити Перевізникові. Будь-яка заява, зроблена пізніше, розглядатися не буде.

Б. У разі затримки, пошкодження, втрати або знищення Багажу зацікавлений Пасажир мусить якнайшвидше подати Перевізникові письмове оскарження не пізніше семи (7) днів (у разі пошкодження або знищення) і двадцяти одного (21) дня (у разі затримки), починаючи з дати, коли Багаж було передано в його розпорядження. Якщо оскарження не буде надано у встановлений термін, усі позови проти Перевізника вважатимуться неприйнятними, крім випадків шахрайства з боку останнього. Якщо оскарження було подано у встановлений термін — протягом семи (7) або двадцяти одного (21) дня — і жодної згоди між

Перевізником і Пасажиром не було досягнуто, останній може подати позов про відшкодування збитків протягом двох років після дати прибуття літака або після дати приземлення літака.

20.2. Притягнення до відповідальності Пасажирів

Будь-яке притягнення до відповідальності має бути вчинено з ризиком втрати прав протягом двох років від дати прибуття до пункту призначення, або дати, коли повітряне судно мало прибути, або з моменту припинення перевезення. Спосіб врахування строку визначається законом Суду, який розглядає це питання.

20.3. Будь-які претензії або дії, зазначені в пунктах 20.1 і 20.2 вище, мають бути надані письмово в зазначені терміни.